

[198178]

Jahr 2025**Anno 2025***Allgemeine Sektion - Erster Teil**Sezione generale - Parte prima***GESETZE****LEGGI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****LANDESGESETZ**

vom 8. Juli 2025, Nr. 7

Einrichtung des Landesverzeichnisses der Körperschaften, die Tätigkeiten von allgemeinem Interesse ausüben, und Bestimmungen zum Dritten Sektor

LEGGE PROVINCIALE

del 08 luglio 2025, n. 7

Istituzione dell'Elenco provinciale degli enti che svolgono attività di interesse generale e disposizioni in materia di Terzo settore

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

*Autonome Provinz
Bozen - Südtirol*



*Provincia Autonoma di
Bolzano - Alto Adige*

LANDESGESETZ vom 08. Juli 2025, Nr. 7

**Einrichtung des Landesverzeichnisses der
Körperschaften, die Tätigkeiten von allgemei-
nem Interesse ausüben, und Bestimmungen
zum Dritten Sektor**

Der Südtiroler Landtag
hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Landeshauptmann
beurkundet es

**1. ABSCHNITT
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

**Art. 1
Zielsetzung**

1. Dieses Gesetz regelt die Maßnahmen zur Förderung und Unterstützung des Ehrenamtes in Südtirol.

2. Die Autonome Provinz Bozen, in der Folge als „Land“ bezeichnet, versteht das ehrenamtliche Engagement der Bürgerinnen und Bürger als wesentlichen Beitrag zum gesellschaftlichen Zusammenhalt, zum Wohl, zur sozialen Gerechtigkeit, zum Erhalt der Kultur und Tradition, zur Stärkung der Regionalität und zur gelebten Demokratie in Südtirol.

3. Das Land schafft unter Einhaltung der allgemeinen Grundsätze der Transparenz, der Effizienz, der Entbürokratisierung und der Vereinfachung geeignete Rahmenbedingungen, um die gesellschaftliche Bedeutung des Ehrenamtes zu steigern und den Beitrag jener Bürgerinnen und Bürger zu fördern, die für die Gemeinschaft freiwillig einen kulturellen oder solidarischen Beitrag leisten und sich in verschiedenen Bereichen freiwillig, gemeinwohlorientiert und unentgeltlich engagieren.

4. Das Land würdigt und unterstützt die soziale Funktion frei gegründeter Vereine, Stiftungen und anderer Körperschaften, die Tätigkeiten von

LEGGE PROVINCIALE 08 luglio 2025, n. 7

**Istituzione dell'Elenco provinciale degli enti
che svolgono attività di interesse generale e
disposizioni in materia di Terzo settore**

Il Consiglio provinciale
ha approvato

il Presidente della Provincia
promulga

la seguente legge:

**CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI**

**Art. 1
Finalità**

1. La presente legge disciplina le misure di promozione e di sostegno del volontariato in Alto Adige.

2. La Provincia autonoma di Bolzano, di seguito denominata "Provincia", riconosce l'impegno volontario delle cittadine e dei cittadini come contributo fondamentale per la coesione sociale, il benessere, la giustizia sociale, la salvaguardia della cultura e delle tradizioni, il rafforzamento della regionalità e per una democrazia partecipata in Alto Adige.

3. La Provincia, nel rispetto dei principi generali di trasparenza, efficienza, sburocratizzazione e semplificazione, crea condizioni idonee a incrementare il valore sociale del volontariato e di promuovere il contributo di quelle cittadine e quei cittadini che, con spirito di solidarietà, prestano volontariamente la propria attività, anche in ambito culturale, al servizio della comunità, impegnandosi a titolo volontario, nell'interesse collettivo e gratuitamente in diversi settori.

4. La Provincia valorizza e sostiene la funzione sociale delle associazioni, delle fondazioni e degli altri enti liberamente costituiti che svolgono

allgemeinem Interesse ausüben, als Ausdruck der Teilnahme, der Solidarität und des Pluralismus, und bringt sie gebührend zur Geltung. Es erkennt die Einzigartigkeit des Südtiroler Vereinswesens an und fördert zudem unter Wahrung der Unabhängigkeit dieser Rechtssubjekte deren Entwicklung und deren Beitrag zur Umsetzung sozialer, bürgerlicher und kultureller Ziele.

2. ABSCHNITT KÖRPERSCHAFTEN, DIE TÄTIGKEITEN VON ALLGEMEINEM INTERESSE AUSÜBEN

Art. 2

Landesverzeichnis der Körperschaften, die Tätigkeiten von allgemeinem Interesse ausüben

1. Es wird im Sinne von Artikel 2 Absatz 2-quinquies des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. März 1992, Nr. 267, in geltender Fassung, das Landesverzeichnis der Körperschaften errichtet, die Tätigkeiten von allgemeinem Interesse ausüben, in der Folge Landesverzeichnis genannt.

2. In das Landesverzeichnis können private Körperschaften eingetragen werden, die ohne Gewinnabsicht Tätigkeiten von allgemeinem Interesse in Südtirol ausüben, dort ihren Sitz haben und die allgemeinen Voraussetzungen laut Artikel 3 sowie die spezifischen Voraussetzungen laut den Artikeln 4 und 5 erfüllen, vorbehaltlich der Bestimmungen von Artikel 13.

3. Im Landesverzeichnis werden für jede Körperschaft folgende Angaben eingetragen:

- a) Bezeichnung,
- b) Steuernummer,
- c) Rechtssitz,
- d) Datum der Eintragung,
- e) Name des gesetzlichen Vertreters oder der gesetzlichen Vertreterin,
- f) Steuernummer des gesetzlichen Vertreters oder der gesetzlichen Vertreterin,
- g) Postadresse,
- h) zertifizierte elektronische Postadresse.

4. Die Angaben gemäß Absatz 3 Buchstaben a) bis e) sind öffentlich einsehbar.

5. Das Landesverzeichnis wird in digitaler Form geführt.

6. Das Verwaltungsverfahren für die Eintra-

aktivität von Interesse, als Ausdruck der Teilnahme, der Solidarität und des Pluralismus, und bringt sie gebührend zur Geltung. Es erkennt die Einzigartigkeit des Südtiroler Vereinswesens an und fördert zudem unter Wahrung der Unabhängigkeit dieser Rechtssubjekte deren Entwicklung und deren Beitrag zur Umsetzung sozialer, bürgerlicher und kultureller Ziele.

CAPO II ENTI CHE SVOLGONO ATTIVITÀ DI INTERESSE GENERALE

Art. 2

Elenco provinciale degli enti che svolgono attività di interesse generale

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 2-quinquies, del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 267, e successive modifiche, è istituito l'Elenco provinciale degli enti che svolgono attività di interesse generale, di seguito denominato "elenco provinciale".

2. Nell'elenco provinciale possono essere iscritti gli enti a carattere privato che, senza fine di lucro, svolgono attività di interesse generale in Alto Adige, che ivi hanno sede e che soddisfano i requisiti generali di cui all'articolo 3 nonché i requisiti specifici di cui agli articoli 4 e 5, fatte salve le disposizioni dell'articolo 13.

3. Nell'elenco provinciale sono annotate per ogni ente le seguenti informazioni:

- a) denominazione;
- b) codice fiscale;
- c) sede legale;
- d) data dell'iscrizione;
- e) nome del o della rappresentante legale;
- f) codice fiscale del o della rappresentante legale;
- g) recapito postale;
- h) indirizzo di posta elettronica certificata.

4. Le informazioni di cui alle lettere da a) a e) del comma 3 sono pubblicamente accessibili.

5. L'elenco provinciale è gestito in forma digitale.

6. Il procedimento amministrativo per l'iscri-

gung ins Landesverzeichnis und die Modalitäten für die Durchführung der Kontrollen werden mit Durchführungsverordnung festgelegt. Die interessierte Körperschaft stellt den Antrag auf Eintragung ins Landesverzeichnis, vorbehaltlich der Eintragung von Rechts wegen der Körperschaften des Dritten Sektors laut Artikel 13.

Art. 3

Allgemeine Voraussetzungen für die Eintragung in das Landesverzeichnis

1. Für die Eintragung ins Landesverzeichnis muss die Körperschaft folgende allgemeine Voraussetzungen erfüllen:

- a) Sie muss in Form eines Vereins oder einer Stiftung gegründet sein, vorbehaltlich der Eintragung von Rechts wegen der Körperschaften des Dritten Sektors laut Artikel 13,
- b) Ihr Rechtssitz muss sich in der Provinz Bozen befinden,
- c) Sie muss ausschließlich oder vorwiegend Tätigkeiten im allgemeinen Interesse ausüben, im Sinne von Artikel 5 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. Juli 2017, Nr. 117, in geltender Fassung, nachfolgend als „Kodex des Dritten Sektors“ bezeichnet,
- d) Sie muss ihre Tätigkeiten ohne Gewinnabsicht ausüben.

2. Die im Landesverzeichnis eingetragenen Körperschaften dürfen keinesfalls, auch nicht indirekt oder zeitversetzt, Einnahmen und etwaige Geschäftsüberschüsse unter den Mitgliedern, Gründern und Gründerinnen oder Verwaltern und Verwalterinnen aufteilen.

3. Nicht eingetragen werden dürfen die Körperschaften, die unmittelbar oder mittelbar die wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder, Gründer und Gründerinnen oder Verwalter und Verwalterinnen verfolgen.

4. Die eingetragenen Körperschaften können, neben ihren Tätigkeiten im allgemeinen Interesse, in begrenztem Umfang auch andere Tätigkeiten ausüben, sofern diese, nach den von der Landesregierung festgelegten Kriterien und Grenzen den Tätigkeiten im allgemeinen Interesse untergeordnet sind und diesen dienen.

5. Die eingetragenen Körperschaften können unter Beachtung der Grundsätze der Wahrheit,

zation nell'elenco provinciale e le modalità per l'esecuzione dei controlli si disciplinano con regolamento di esecuzione. La domanda di iscrizione nell'elenco provinciale viene presentata dall'ente interessato, fatte salve le iscrizioni di diritto degli enti del Terzo settore di cui all'articolo 13.

Art. 3

Requisiti generali per l'iscrizione nell'elenco provinciale

1. Per l'iscrizione nell'elenco provinciale, l'ente deve soddisfare i seguenti requisiti generali:

- a) deve essere costituito in forma di associazione o fondazione, fatte salve le iscrizioni di diritto degli enti del Terzo settore di cui all'articolo 13;
- b) la sede legale deve essere situata in provincia di Bolzano;
- c) deve svolgere esclusivamente o principalmente le attività di interesse generale previste dall'articolo 5 del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, e successive modifiche, di seguito denominato "Codice del Terzo settore";
- d) deve esercitare le proprie attività senza scopo di lucro.

2. Gli enti iscritti nell'elenco provinciale non possono distribuire, neanche in via indiretta o differita nel tempo, ricavi ed eventuali avanzi d'amministrazione tra soci e socie, fondatori e fondatrici o amministratori e amministratrici.

3. Non possono essere iscritti gli enti che perseguono, direttamente o indirettamente, un interesse economico dei propri soci e socie, fondatori e fondatrici o amministratori e amministratrici.

4. Gli enti iscritti possono, in misura limitata, esercitare attività diverse dalle attività di interesse generale a condizione che queste siano secondarie e strumentali rispetto alle attività di interesse generale, secondo criteri e limiti definiti dalla Giunta provinciale.

5. Gli enti iscritti possono realizzare attività occasionali di raccolta fondi destinate a progetti

Transparenz und Korrektheit in den Beziehungen zu den Unterstützenden und zur Öffentlichkeit gelegentlich Spendenaktionen für spezifische Projekte durchführen.

6. Die im Landesverzeichnis eingetragenen Körperschaften können, unter anderem für die Wirkungen von Artikel 84 des Kodex des Dritten Sektors, folgende Tätigkeiten ausüben:

- a) Verkauf von Waren, die unentgeltlich von Dritten zu Finanzierungszwecken erworben wurden, sofern die Körperschaft den Verkauf direkt ohne Vermittler durchführt;
- b) Verkauf von Waren, die von Betreuten und Freiwilligen hergestellt wurden, sofern die Körperschaft den Verkauf direkt ohne Vermittler durchführt;
- c) Verabreichung von Speisen und Getränken bei gelegentlichen Zusammenkünften, Veranstaltungen, Festen und ähnlichen Anlässen.

Art. 4

Spezifische Voraussetzungen für die Eintragung von Vereinen in das Landesverzeichnis

1. In das Landesverzeichnis können jene Vereine eingetragen werden, die aus mindestens drei Personen oder mindestens drei Körperschaften bestehen. Die eingetragenen Vereine behalten diese Mindestanzahl von drei Mitgliedern bei, solange sie ins Verzeichnis eingetragen sind.

2. Die Satzungen der im Landesverzeichnis eingetragenen Vereine enthalten mindestens Folgendes:

- a) Bezeichnung der Körperschaft,
- b) Rechtssitz der Körperschaft,
- c) Angaben zur Rechtsform der Körperschaft,
- d) Angaben über die Ziele der Körperschaft,
- e) Beschreibung der Haupttätigkeiten im allgemeinen Interesse,
- f) Angaben zum Fehlen von Gewinnabsichten sowie zur Verwendung der Einnahmen und der Geschäftsüberschüsse,
- g) Bestimmungen zur Aufnahme, zum Ausschluss sowie zu den Rechten und Pflichten der Mitglieder,
- h) Bestimmungen zur Einberufung, Zusammensetzung und zu den Zuständigkeiten der Vollversammlung,
- i) Bestimmungen zur Wahl, zur Zusammensetzung und zur Amtsdauer der Vereinsorgane,

spezifici, nel rispetto dei principi di verità, trasparenza e correttezza nei rapporti con i soggetti sostenitori e il pubblico.

6. Gli enti iscritti nell'elenco provinciale possono svolgere le seguenti attività, anche per gli effetti dell'articolo 84 del Codice del Terzo settore:

- a) attività di vendita di beni acquisiti da terzi a titolo gratuito a fini di sovvenzione, a condizione che la vendita sia effettuata direttamente dall'ente senza alcun soggetto intermediario;
- b) cessione di beni prodotti dalle persone assistite e volontarie, purché la vendita dei prodotti sia effettuata direttamente dall'ente senza alcun soggetto intermediario;
- c) attività di somministrazione di alimenti e bevande in occasione di raduni, manifestazioni, celebrazioni e simili a carattere occasionale.

Art. 4

Requisiti specifici per l'iscrizione di associazioni nell'elenco provinciale

1. Possono essere iscritte nell'elenco provinciale le associazioni costituite da un numero di persone o enti non inferiore a tre. Il numero minimo di tre associati deve permanere per tutto il periodo di iscrizione nell'elenco.

2. Gli statuti delle associazioni iscritte nell'elenco provinciale devono contenere almeno quanto segue:

- a) la denominazione dell'ente;
- b) la sede legale dell'ente;
- c) le informazioni relative alla forma giuridica dell'ente;
- d) le informazioni sulle finalità perseguite dall'ente;
- e) la descrizione delle principali attività di interesse generale;
- f) le informazioni relative all'assenza dello scopo di lucro e l'impiego di ricavi ed avanzi;
- g) le norme sull'ammissione e sull'espulsione nonché sui diritti e doveri degli associati;
- h) le norme sulla convocazione, sulla composizione e sulle competenze dell'assemblea generale;
- i) le norme sull'elezione, sulla composizione e sulla durata degli organi sociali;

- j) Bestimmungen über die Auflösung und die Übertragung des Restvermögens,
- k) Bestimmungen, die der Mitgliederversammlung die unabdingbare Zuständigkeit für die Wahl der Mitglieder der Vereinsorgane, die Genehmigung des Jahresabschlusses, die Beschlussfassung zu Änderungen des Gründungsaktes oder der Satzung sowie zur Auflösung, Umwandlung, Verschmelzung oder Spaltung des Vereins übertragen,
- l) Bestimmungen, die vorsehen, dass die Mitgliederversammlung mindestens einmal jährlich zur Genehmigung des Jahresabschlusses einberufen wird, dass die Versammlung aus allen Mitgliedern besteht und dass jedes Mitglied in der Mitgliederversammlung eine Stimme hat,
- m) Bestimmungen, die eine demokratisch ausgerichtete Organisation und interne Verwaltung des Vereins sowie freie und uneingeschränkte Wahlen der Vereinsorgane gewährleisten,
- n) Bestimmungen über die Mitgliedschaft im Verein, welche die Grundsätze der Transparenz, Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung berücksichtigen und gleiche Rechte und Pflichten für alle Mitglieder vorsehen.

Art. 5

Spezifische Voraussetzungen für die Eintragung von Stiftungen in das Landesverzeichnis

1. In das Landesverzeichnis können Stiftungen eingetragen werden, die mittels öffentlicher Urkunde oder Testament gegründet wurden.

2. Die Satzungen der eingetragenen Stiftungen enthalten mindestens Folgendes:

- a) Bezeichnung der Körperschaft,
- b) Rechtssitz der Körperschaft,
- c) Angaben zur Rechtsform der Körperschaft,
- d) Angaben über die Ziele der Körperschaft,
- e) Beschreibung der Haupttätigkeiten im allgemeinen Interesse,
- f) Angaben zum Fehlen von Gewinnabsichten sowie zur Verwendung der Einnahmen und der Geschäftsüberschüsse,
- g) Bestimmungen zur Ernennung, zur Zusammensetzung und zur Amtsdauer der Stiftungsorgane,
- h) Angaben zum Stiftungsvermögen,
- i) Kriterien und Verfahren für die Ausschüttung der Erträge.

- j) le norme sullo scioglimento e sulla devoluzione del patrimonio residuo;
- k) le disposizioni che attribuiscono all'assemblea sociale la competenza inderogabile relativa all'elezione dei membri degli organi sociali, all'approvazione del bilancio d'esercizio, alle deliberazioni sulla modifica dell'atto costitutivo o dello statuto e sullo scioglimento, sulla trasformazione, sulla fusione o sulla scissione dell'associazione;
- l) le disposizioni che prevedono che l'assemblea sociale è convocata almeno una volta all'anno per l'approvazione del bilancio d'esercizio, che l'assemblea è composta da tutti gli associati e che ciascun associato ha un voto nell'assemblea sociale;
- m) le disposizioni che garantiscono una struttura e un'amministrazione interna di carattere democratico dell'associazione e lo svolgimento in piena libertà e senza limitazioni delle elezioni degli organi sociali;
- n) le disposizioni sulla qualità di socio o socia dell'associazione che rispettano i principi di trasparenza, di pari opportunità e di non discriminazione, prevedendo l'uguaglianza di diritti e doveri di tutti gli associati.

Art. 5

Requisiti specifici per l'iscrizione di fondazioni nell'elenco provinciale

1. Possono essere iscritte nell'elenco provinciale le fondazioni costituite mediante atto pubblico o testamento.

2. Gli statuti delle fondazioni iscritte devono contenere almeno quanto segue:

- a) la denominazione dell'ente;
- b) la sede legale dell'ente;
- c) le informazioni relative alla forma giuridica dell'ente;
- d) le informazioni sulle finalità perseguite dall'ente;
- e) la descrizione delle principali attività di interesse generale;
- f) le informazioni relative all'assenza dello scopo di lucro e l'impiego di ricavi e avanzi;
- g) le norme sulla nomina, sulla composizione e sulla durata degli organi della fondazione;
- h) le informazioni sul patrimonio della fondazione;
- i) i criteri e le procedure per l'erogazione dei ricavi.

Art. 6
Mitteilungspflichten

1. Die im Landesverzeichnis eingetragenen Körperschaften sind verpflichtet, dem für das Ehrenamt zuständigen Landesamt Folgendes mitzuteilen:

- a) Änderungen der Satzung,
- b) Änderungen einer oder mehrerer der unter Artikel 2 Absatz 3 angegebenen Informationen,
- c) die Auflösung, Umwandlung, Verschmelzung oder Spaltung der Körperschaft.

2. Die Organe der im Landesverzeichnis eingetragenen Körperschaften müssen die Protokolle über die Beschlüsse aufbewahren.

3. Die eingetragenen Vereine müssen ein Mitgliederverzeichnis führen.

4. Die im Landesverzeichnis eingetragenen Körperschaften übermitteln jährlich ihren Jahresabschluss an das für das Ehrenamt zuständige Landesamt. Die Modalitäten und Fristen für die Übermittlung der Jahresabschlüsse werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

5. Im Fall von Kontrollen durch das für das Ehrenamt zuständige Landesamt sind die im Landesverzeichnis eingetragenen Körperschaften dazu verpflichtet, die angeforderten Informationen und Unterlagen vorzulegen.

6. Die Verfahren für die Durchführung der Kontrollen werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

Art. 7
Streichung aus dem Landesverzeichnis

1. Die Streichung aus dem Landesverzeichnis erfolgt:

- a) auf Antrag der Körperschaft,
- b) von Amts wegen aufgrund von fehlenden Voraussetzungen im Sinne dieses Gesetzes, Untätigkeit oder Verletzung der in Artikel 6 festgelegten Pflichten,
- c) bei Umwandlung in gewerbliche Körperschaften,
- d) bei Auflösung oder Erlöschen der Körperschaft.

Art. 6
Obblighi di comunicazione

1. Gli enti iscritti nell'elenco provinciale hanno l'obbligo di fornire all'ufficio provinciale competente in materia di volontariato le seguenti comunicazioni:

- a) modifiche dello statuto;
- b) modifiche di una o più informazioni di cui all'articolo 2, comma 3;
- c) lo scioglimento, la trasformazione, la fusione o la scissione dell'ente.

2. Gli organi degli enti iscritti nell'elenco provinciale devono conservare i verbali delle deliberazioni.

3. Le associazioni iscritte devono tenere il libro degli associati.

4. Gli enti iscritti nell'elenco provinciale trasmettono annualmente il proprio bilancio d'esercizio all'ufficio provinciale competente in materia di volontariato. Le modalità e le tempistiche per la trasmissione dei bilanci d'esercizio si definiscono con regolamento di esecuzione.

5. Nel caso di controlli dell'ufficio provinciale competente in materia di volontariato, gli enti iscritti nell'elenco provinciale sono obbligati a fornire le informazioni e la documentazione richieste.

6. I procedimenti per l'esecuzione dei controlli si disciplinano con regolamento di esecuzione.

Art. 7
Cancellazione dall'elenco provinciale

1. La cancellazione dall'elenco provinciale avviene:

- a) su richiesta dell'ente;
- b) d'ufficio per mancanza dei requisiti stabiliti nella presente legge, per inattività o per violazione degli obblighi stabiliti nell'articolo 6;
- c) in caso di trasformazione in un ente commerciale;
- d) in caso di scioglimento o estinzione dell'ente.

2. Im Fall der Auflösung oder des Erlöschens von Körperschaften, die im Landesverzeichnis eingetragen sind, wird deren Restvermögen nach Abschluss des Liquidationsverfahrens an andere im Landesverzeichnis eingetragene Körperschaften übertragen.

3. Im Fall der Streichung aus dem Landesverzeichnis übertragen die Körperschaften, welche weiterhin im Sinne des Zivilgesetzbuchs tätig sind, ihr Vermögen an andere ins Landesverzeichnis eingetragene Körperschaften. Die Übertragung beschränkt sich auf den Vermögenszuwachs, erzielt in den Geschäftsjahren, in denen die Körperschaft im Landesverzeichnis und im staatlichen Einheitsregister des Dritten Sektors, in der Folge staatliches Einheitsregister genannt, eingetragen war, sofern die Eintragung in Letzteres vorher erfolgte und ununterbrochen bestand.

4. Im Fall der Streichung aus dem staatlichen Einheitsregister kann die Körperschaft einen Antrag auf Verbleib im Landesverzeichnis stellen. Wenn das für das Ehrenamt zuständige Landesamt dem Antrag stattgibt, nachdem es das Vorliegen der für die Eintragung ins Landesverzeichnis laut den Artikeln 3, 4 und 5 vorgesehenen Voraussetzungen geprüft hat, muss die Körperschaft den Vermögenszuwachs nicht übertragen, den sie in den Geschäftsjahren erzielt hat, in denen sie im staatlichen Einheitsregister eingetragen war. Wird der Antrag abgelehnt, ist die Streichung der Körperschaft aus dem Landesverzeichnis rückwirkend ab der Streichung aus dem staatlichen Einheitsregister wirksam und zieht die Pflicht zur Übertragung des Vermögenszuwachses nach sich.

5. Das Verwaltungsverfahren für die Streichung aus dem Landesverzeichnis sowie die Modalitäten und Frist der Überprüfung der notwendigen Voraussetzungen für den Verbleib im Landesverzeichnis werden mit Durchführungsverordnung geregelt.

Art. 8

Wirtschaftliche Vergünstigungen und Vereinfachungen

1. Das Land, die von ihm abhängigen Betriebe und Körperschaften sowie die örtlichen Körperschaften können den im Landesverzeichnis eingetragenen Körperschaften wirtschaftliche Vergünstigungen, auch von mehrjähriger Dauer, ge-

2. In caso di scioglimento o di estinzione di enti iscritti nell'elenco provinciale e conclusa la procedura di liquidazione, il patrimonio residuo è destinato ad altri enti iscritti all'elenco provinciale.

3. In caso di cancellazione dall'elenco provinciale, gli enti che continuano ad operare ai sensi del codice civile devono devolvere il proprio patrimonio ad altri enti iscritti nell'elenco provinciale. La devoluzione si limita all'incremento patrimoniale realizzato negli esercizi in cui l'ente è stato iscritto nell'elenco provinciale e nel Registro unico nazionale del Terzo settore, di seguito denominato "Registro unico nazionale", a condizione che l'ente sia stato iscritto antecedentemente e senza interruzioni in quest'ultimo.

4. In caso di cancellazione dal Registro unico nazionale, l'ente può presentare domanda di permanenza nell'elenco provinciale. Qualora l'ufficio provinciale competente in materia di volontariato, verificata la sussistenza dei requisiti previsti per l'iscrizione nell'elenco provinciale di cui agli articoli 3, 4 e 5, accolga la domanda, l'ente non deve devolvere l'incremento patrimoniale realizzato negli esercizi in cui è stato iscritto nel Registro unico nazionale. In caso di rigetto della domanda, la cancellazione dell'ente dall'elenco provinciale ha effetto retroattivo dalla cancellazione dal Registro unico nazionale e comporta l'obbligo di devolvere l'incremento patrimoniale.

5. Il procedimento amministrativo per la cancellazione dall'elenco provinciale nonché le modalità e il termine per la verifica della sussistenza dei requisiti necessari per la permanenza nell'elenco provinciale si disciplinano con regolamento di esecuzione.

Art. 8

Vantaggi economici e semplificazioni

1. La Provincia, le aziende e gli enti da essa dipendenti nonché gli enti locali possono concedere vantaggi economici, anche pluriennali, agli enti iscritti nell'elenco provinciale. La concessione dei vantaggi economici viene disciplinata dalle leggi

währen. Die Gewährung der wirtschaftlichen Vergünstigungen wird durch die Landesgesetze zur Regelung der einzelnen Bereiche näher bestimmt und erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen zu den staatlichen Beihilfen. Die Landesverwaltung informiert die im Verzeichnis eingetragenen Körperschaften jährlich und strukturiert über diese Möglichkeit.

2. Das Land, die von ihm abhängigen Betriebe und Körperschaften sowie die örtlichen Körperschaften fördern insbesondere den vereinfachten Zugang zu wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art für die im Landesverzeichnis eingetragenen Körperschaften.

3. Das Land unterstützt, unter anderem durch die Gewährung wirtschaftlicher Vergünstigungen, Initiativen von Dachverbänden und Körperschaften, die im Sinne von Artikel 1 zur Förderung und Entwicklung der ehrenamtlichen Tätigkeit beitragen, indem sie Dienstleistungen für im Landesverzeichnis eingetragene Körperschaften erbringen.

4. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2025 auf 0,00 Euro, für das Jahr 2026 auf 180.000,00 Euro und für das Jahr 2027 auf 180.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2025-2027.

Art. 9 *Unentgeltliche Leihe*

1. Das Land, die von ihm abhängigen Betriebe und Körperschaften sowie die örtlichen Körperschaften können den im Landesverzeichnis eingetragenen Körperschaften unentgeltlich unbewegliche und bewegliche Güter in ihrem Eigentum leihweise zur Verfügung stellen, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen zu den staatlichen Beihilfen.

provinciali di intervento nei singoli settori e avvienne in conformità con la disciplina degli aiuti di Stato. L'amministrazione provinciale informa annualmente e in dettaglio gli enti iscritti all'elenco provinciale in merito a questa opzione.

2. La Provincia, le aziende e gli enti da essa dipendenti nonché gli enti locali promuovono in particolare la semplificazione dell'accessibilità ai vantaggi economici di qualunque genere previsti per gli enti iscritti nell'elenco provinciale.

3. La Provincia sostiene, anche mediante la concessione di vantaggi economici, le iniziative di federazioni ed enti che concorrono alla promozione e allo sviluppo del volontariato ai sensi dell'articolo 1, erogando servizi a favore di enti iscritti nell'elenco provinciale.

4. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 0,00 euro per l'anno 2025, in 180.000,00 euro per l'anno 2026 e in 180.000,00 euro per l'anno 2027, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2025-2027.

Art. 9 *Comodato gratuito*

1. La Provincia, le aziende e gli enti da essa dipendenti nonché gli enti locali possono, in conformità con la disciplina degli aiuti di Stato, concedere agli enti iscritti all'elenco provinciale beni immobili e mobili di loro proprietà in comodato gratuito.

Art. 10

Vergünstigungen bei Steuern

1. Die im Landesverzeichnis eingetragenen Körperschaften können Vergünstigungen für folgende Steuern in Anspruch nehmen:

- a) Landeskraftfahrzeugsteuer,
- b) Landesumschreibungssteuer,
- c) regionale Wertschöpfungssteuer,
- d) Gemeindeimmobiliensteuer.

2. Nach Artikel 8-bis Absatz 6 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„6-bis. Von der Zahlung der Landeskraftfahrzeugsteuer sind jene Kraftfahrzeuge befreit, deren passives Steuersubjekt im Sinne der geltenden Bestimmungen eine Körperschaft ist, welche im Landesverzeichnis der Körperschaften eingetragen ist, die Tätigkeiten von allgemeinem Interesse ausüben. Die Befreiung wirkt ab dem zum Datum der Eintragung ins Landesverzeichnis laufenden Steuerzeitraum und endet mit der Streichung aus dem Landesverzeichnis. Die Begünstigungen werden im Sinne und im Rahmen der Verordnung (UE) 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen gewährt.“

3. Nach Artikel 17-ter Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„2-bis. Von der Zahlung der Landesumschreibungssteuer sind jene passiven Steuersubjekte befreit, welche im Landesverzeichnis der Körperschaften eingetragen sind, die Tätigkeiten von allgemeinem Interesse ausüben. Die Begünstigungen werden im Sinne und im Rahmen der Verordnung (UE) 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen gewährt.“

4. Nach Artikel 21-bis Absatz 5.2 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„5.3. Ab dem Steuerzeitraum, der auf den am 31. Dezember 2025 ablaufenden folgt, sind passive Steuersubjekte, welche im Landesverzeichnis der Körperschaften eingetragen sind, die Tätigkeiten

Art. 10

Agevolazioni tributarie

1. Gli enti iscritti nell'elenco provinciale possono beneficiare di agevolazioni per i seguenti tributi:

- a) tassa automobilistica provinciale;
- b) imposta provinciale di trascrizione;
- c) imposta regionale sulle attività produttive (IRAP);
- d) imposta municipale immobiliare;

2. Dopo il comma 6 dell'articolo 8-bis della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“6-bis. Sono esentati dal pagamento della tassa automobilistica provinciale i veicoli per i quali il soggetto passivo del tributo ai sensi della vigente normativa è un ente iscritto nell'elenco provinciale degli enti che svolgono attività di interesse generale. L'esenzione ha effetto dal periodo tributario in corso alla data di iscrizione nell'elenco provinciale e termina con la cancellazione dall'elenco provinciale. I benefici sono concessi ai sensi e nei limiti del regolamento (UE) 2023/2831 della Commissione del 13 dicembre 2023 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea in materia di aiuti “de minimis”.”

3. Dopo il comma 2 dell'articolo 17-ter della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“2-bis. Sono esentati dal pagamento dell'imposta provinciale di trascrizione i soggetti passivi iscritti nell'elenco provinciale degli enti che svolgono attività di interesse generale. I benefici sono concessi ai sensi e nei limiti del regolamento (UE) 2023/2831 della Commissione del 13 dicembre 2023 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea in materia di aiuti “de minimis”.”

4. Dopo il comma 5.2 dell'articolo 21-bis della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, e successive modifiche, viene inserito il seguente comma:

“5.3. A decorrere dal periodo d'imposta successivo a quello in corso al 31 dicembre 2025 sono esentati dal pagamento dell'IRAP i soggetti passivi iscritti nell'elenco provinciale degli enti che

ten von allgemeinem Interesse ausüben, von der Bezahlung der IRAP befreit. Die Begünstigungen werden im Sinne und im Rahmen der Verordnung (EU) 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen gewährt.“

5. Nach Artikel 9 Absatz 8 Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„f-bis) für Immobilien, die im Besitz der nicht gewerblichen Körperschaften stehen, welche im Landesverzeichnis der Körperschaften eingetragen sind, die Tätigkeiten von allgemeinem Interesse ausüben, von diesen genutzt werden und ausschließlich der nicht gewerblichen Ausübung von Fürsorge-, Vorsorge-, Gesundheits-, wissenschaftlichen Forschungs-, Unterrichts-, Beherbergungs-, Kultur-, Freizeit- und Sporttätigkeiten sowie den in Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe a) des Gesetzes vom 20. Mai 1985, Nr. 222, genannten Tätigkeiten dienen. Die Gemeinden können für diese Immobilien, aufgrund der in der Gemeindeverordnung festzulegenden Kriterien, den Steuersatz bis auf Null herabsetzen. Die Herabsetzung des Steuersatzes wird nicht auf Immobilien der Sozialunternehmen angewandt.“

6. Die Deckung der aus den Absätzen 2, 3 und 4 dieses Artikels hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2025 auf 0,00 Euro, für das Jahr 2026 auf 1.018.000,00 Euro und für das Jahr 2027 auf 1.018.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2025-2027.

Art. 11

Formen der Partnerschaft

1. Das Land fördert und stärkt die Beziehungen und die Formen der Partnerschaft zwischen den Körperschaften des erweiterten territorialen Landessystems, den in Südtirol tätigen Körperschaften des Dritten Sektors und den sonstigen im Landesverzeichnis laut Artikel 2 eingetragenen

svolgono attività di interesse generale. I benefici sono concessi ai sensi e nei limiti del regolamento (UE) 2023/2831 della Commissione del 13 dicembre 2023 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea in materia di aiuti “de minimis”.”

5. Dopo la lettera f) del comma 8 dell'articolo 9 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche, è aggiunta la seguente lettera:

f-bis) per gli immobili posseduti dagli enti non commerciali iscritti nell'elenco provinciale degli enti che svolgono attività di interesse generale, da essi utilizzati e adibiti in via esclusiva allo svolgimento non commerciale di attività assistenziali, previdenziali, sanitarie, di ricerca scientifica, didattiche, ricettive, culturali, ricreative e sportive nonché alle attività di cui all'articolo 16, comma 1, lettera a), della legge 20 maggio 1985, n. 222. I Comuni possono modificare in diminuzione l'aliquota, sino all'azzeramento della stessa, sulla base di criteri da stabilire nel regolamento comunale. La riduzione dell'aliquota non si applica alle imprese sociali.”

6. Alla copertura degli oneri derivanti dai commi 2, 3 e 4 del presente articolo, quantificati in 0,00 euro per l'anno 2025, in 1.018.000,00 euro per l'anno 2026 e in 1.018.000,00 euro per l'anno 2027, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2025-2027.

Art. 11

Forme di partenariato

1. La Provincia promuove e valorizza i rapporti e le forme di partenariato tra gli enti del sistema territoriale provinciale integrato e gli enti del Terzo settore che operano in ambito provinciale e gli altri enti iscritti nell'elenco provinciale di cui all'articolo 2, anche attraverso la disciplina dell'attuazione

Körperschaften, unter anderem durch die Regelung der Mitplanung und Mitgestaltung mit den Körperschaften des Dritten Sektors laut Artikel 55 des Kodex des Dritten Sektors.

2. Die im Landesverzeichnis eingetragenen Körperschaften können zu den Tätigkeiten im allgemeinen Interesse beitragen, die die Körperschaften des Dritten Sektors im Sinne von Artikel 55 des Kodex des Dritten Sektors ausüben, sofern es sich um ergänzende oder zweckdienliche Tätigkeiten sowie um einen festgelegten Beitrag handelt. Ihre Teilnahme setzt außerdem voraus, dass sie über eine für die Durchführung der Tätigkeiten geeignete Organisationsstruktur sowie über Lizenzen verfügen, die für die Ausübung dieser Tätigkeiten gegebenenfalls erforderlich sind.

3. Die Mitplanung ist das Verfahren, bei dem die verfahrensführende Verwaltung eine partizipative und gemeinsame Ermittlung der mit den Körperschaften des Dritten Sektors durchzuführenden Maßnahme durchführt. Als verfahrensführende Verwaltungen gelten das Land, die vom Land abhängigen Betriebe und Körperschaften oder jene, deren Ordnung in seine eigenen, auch delegierten Befugnisse fällt, die Einrichtungen des Bildungssystems des Landes und allgemein die vom Land gegründeten und wie auch immer benannten Einrichtungen öffentlichen Rechts sowie die örtlichen Körperschaften.

4. Im Rahmen der Mitplanung werden die zu befriedigenden Bedürfnisse der Zielgruppe sowie die dafür erforderlichen Maßnahmen, die Modalitäten, der Zeitrahmen und die notwendigen Ressourcen ermittelt.

5. Das Mitplanungsverfahren wird unbeschadet der Autonomie der verfahrensführenden Verwaltung, einschließlich ihrer Regelungsautonomie, unter Einhaltung folgender Grundsätze durchgeführt:

- a) die Verwaltung leitet mit Rechtsakt das Mitplanungsverfahren ein und ermittelt die zu beteiligenden Körperschaften des Dritten Sektors durch ein öffentliches Verfahren oder durch Erstellung einer eigenen offenen Liste von Körperschaften des Dritten Sektors, die ebenfalls durch öffentliche Bekanntmachung ermittelt werden,
- b) in dem unter Buchstabe a) genannten Rechtsakt werden, unter Beachtung der Vorschriften über Transparenz und Verwaltungsverfahren,

della co-programmazione e co-progettazione con gli enti del Terzo settore di cui all'articolo 55 del Codice del Terzo settore.

2. Gli enti iscritti nell'elenco provinciale possono contribuire alle attività di interesse generale svolte dagli enti del Terzo settore ai sensi dell'articolo 55 del Codice del Terzo settore, purché siano attività strumentali o complementari e sia un apporto definito. La loro partecipazione è subordinata anche al possesso di un assetto organizzativo idoneo allo svolgimento delle attività e della titolarità delle licenze eventualmente richieste per lo svolgimento delle medesime.

3. La co-programmazione è il procedimento mediante il quale l'amministrazione procedente effettua un'istruttoria partecipata e condivisa dell'azione da attuare con gli enti del Terzo settore. Si considerano amministrazioni procedenti la Provincia, le aziende e gli enti da essa dipendenti o il cui ordinamento rientra nelle sue competenze, anche delegate, le istituzioni del sistema provinciale di istruzione e formazione e, in generale, gli organismi di diritto pubblico dalla stessa costituiti e comunque denominati, e gli enti locali.

4. Mediante la co-programmazione vengono rilevati i bisogni da soddisfare della comunità di riferimento, degli interventi a tal fine necessari, delle modalità, dei tempi e delle risorse necessarie.

5. Il procedimento di co-programmazione, ferma restando l'autonomia, anche regolamentare, dell'amministrazione procedente, si svolge nel rispetto dei seguenti principi:

- a) con proprio atto, l'amministrazione procedente attiva il procedimento di co-programmazione e individua gli enti del Terzo settore da coinvolgere mediante procedure ad evidenza pubblica ovvero mediante istituzione di apposita lista aperta di enti del Terzo settore, ugualmente individuati mediante avviso pubblico;
- b) l'atto di cui alla lettera a), nel rispetto della disciplina in materia di trasparenza e procedimento amministrativo, stabilisce, in particolare,

insbesondere der Zweck des Verfahrens, der Gegenstand, die Voraussetzungen, die Frist und die Modalitäten für die Teilnahme der Einrichtungen des Dritten Sektors am Verfahren festgelegt.

6. Die Mitgestaltung ist das Verfahren, mit dem die verfahrensführende Verwaltung und etwaige andere öffentliche Körperschaften laut Absatz 3 sowie die Körperschaften des Dritten Sektors, einzeln oder zusammengeschlossen, in den gesetzlich vorgesehenen Formen zusammenarbeiten, um spezifische Dienstleistungs- oder Interventionsprojekte durchzuführen, die durch die Umsetzung von einer oder mehreren Tätigkeiten im allgemeinen Interesse bestimmte vorab definierte Bedürfnisse befriedigen und dabei auch den Beitrag der Körperschaften nutzen können, die im Landesverzeichnis laut Artikel 2 eingetragen sind.

7. Die verfahrensführende Verwaltung leitet die Mitgestaltungsverfahren ein, in Übereinstimmung mit den Grundsätzen des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, und veröffentlicht eine Bekanntmachung, in der Folgendes angeführt wird:

- a) die Ziele, der Gegenstand des Verfahrens und der entsprechende wirtschaftliche Rahmen,
- b) die Dauer der Partnerschaft,
- c) die Modalitäten und die angemessene Frist für die Einreichung der Teilnahmeanträge sowie die Möglichkeit für die verfahrensführende Verwaltung, Formen der Konsultation zwischen denjenigen, die die Anträge eingereicht haben, und der Verwaltung zum Zwecke der Ausarbeitung der Projektvorschläge zu aktivieren und zu fördern,
- d) die Anforderungen an die moralische und berufliche Zuverlässigkeit für die Teilnahme in Hinblick auf die Tätigkeiten, die Gegenstand des öffentlichen Verfahrens sind, unter Beachtung der Grundsätze der Angemessenheit und Verhältnismäßigkeit,
- e) die Kriterien und Modalitäten für die Bewertung der Projektvorschläge, einschließlich solcher mit vergleichendem Charakter,
- f) Angabe, ob die ausgewählte Einrichtung oder ausgewählten Einrichtungen auch mit der Verwaltung des Dienstes betraut wird bzw. werden.

8. Die verfahrensführende Verwaltung prüft die Ordnungsmäßigkeit der innerhalb der in der Bekanntmachung festgelegten Frist eingegange-

le finalità del procedimento, l'oggetto, i requisiti, i termini e le modalità di partecipazione al procedimento da parte degli enti del Terzo settore.

6. La co-progettazione è il procedimento con il quale l'amministrazione procedente ed eventualmente altri enti pubblici di cui al comma 3 nonché gli enti del Terzo settore, singoli e associati, nelle forme di legge, attivano rapporti di collaborazione finalizzati alla realizzazione di specifici progetti di servizio o intervento volti a soddisfare bisogni definiti in una o più attività di interesse generale, anche ricorrendo al contributo degli enti iscritti nell'elenco provinciale di cui all'articolo 2.

7. L'amministrazione procedente avvia i procedimenti di co-progettazione nel rispetto dei principi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e pubblica un avviso con le seguenti indicazioni:

- a) le finalità, l'oggetto della procedura e il relativo quadro economico;
- b) la durata del partenariato;
- c) le modalità e il termine congruo ai fini della presentazione delle domande di partecipazione nonché l'eventuale possibilità per l'amministrazione procedente di attivare e promuovere forme di consultazione tra soggetti che hanno presentato le domande e la medesima amministrazione ai fini della formazione delle proposte progettuali;
- d) i requisiti di affidabilità morale e professionale di partecipazione, correlati con le attività oggetto della procedura ad evidenza pubblica e nel rispetto dei principi di ragionevolezza e di proporzionalità;
- e) i criteri e le modalità di valutazione delle proposte progettuali, anche di carattere comparativo;
- f) la specificazione se il soggetto selezionato o i soggetti selezionati sono chiamati anche alla gestione del servizio.

8. L'amministrazione procedente verifica la regolarità delle domande di partecipazione pervenute entro il termine stabilito dall'avviso e valuta le

nen Teilnehmeanträge, bewertet die Projektvorschläge und schließt zum Zweck der Aktivierung der Partnerschaft das entsprechende Verfahren mit eigener Maßnahme ab.

9. Die verfahrensführende Verwaltung, die die Mitgestaltung eingeleitet hat, arbeitet gemeinsam mit den Körperschaften des Dritten Sektors, mit denen sie die Partnerschaft aktivieren will, das operative Projekt aus und sieht gegebenenfalls den Beitrag der im Landesverzeichnis laut Artikel 2 eingetragenen Körperschaften sowie die etwaige Unterzeichnung der Vereinbarung zur Regelung der Partnerschaftsbeziehung vor.

10. Die an der Mitgestaltung beteiligten Körperschaften des Dritten Sektors wenden den geltenden nationalen oder territorialen Kollektivvertrag des Sektors an, in dem die Dienstleistungen erbracht werden.

11. Weitere Modalitäten zur Umsetzung der Mitplanung und Mitgestaltung gemäß Artikel 55 des Kodex des Dritten Sektors, die nicht in diesem Artikel geregelt sind, werden von der Landesregierung festgelegt.

Art. 12

Zusammenarbeit mit dem Dienstleistungszentrum für das Ehrenamt

1. Unter Einhaltung der allgemeinen Transparenzbestimmungen kann das Land mittels Abkommen und Vereinbarungen das für Südtirol akkreditierte Dienstleistungszentrum für das Ehrenamt mit der Erbringung von Tätigkeiten und Dienstleistungen zur Förderung der im Landesverzeichnis laut Artikel 2 eingetragenen Vereine und Körperschaften betrauen, und zwar insbesondere mit Folgendem:

- a) Verwaltung und Bereitstellung von technischen Diensten sowie Ausbildungs- und Informationsdienstleistungen,
- b) Aufbau von Partnerschaften sowie Begleitung und technische Unterstützung von mit öffentlichen Mitteln finanzierten Projekten,
- c) Förderung einer Kultur der Solidarität und der aktiven Bürgerbeteiligung in Südtirol,
- d) Schulung, Beratung und Erbringung von weiteren Dienstleistungen,
- e) Sammlung, Analyse und Verbreitung von Informationen und Daten zum Freiwilligenwesen und zur Gemeinnützigkeit in Südtirol, auch in

proposte progettuali, concludendo, ai fini dell'attivazione del partenariato, il relativo procedimento con apposito atto.

9. L'amministrazione procedente che ha avviato la co-progettazione, congiuntamente agli enti del Terzo settore con cui si intende attivare il partenariato, procede alla formulazione condivisa del progetto operativo, prevedendo l'eventuale apporto degli enti iscritti all'elenco provinciale di cui all'articolo 2, nonché all'eventuale sottoscrizione della convenzione per la disciplina del rapporto di partenariato.

10. I soggetti coinvolti nella co-progettazione applicano il contratto collettivo nazionale o territoriale in vigore per il settore nel quale si avviano progetti o si eseguono servizi.

11. La Giunta provinciale definisce ulteriori modalità di attuazione della co-programmazione e co-progettazione ai sensi dell'articolo 55 del Codice del Terzo settore che non sono disciplinate nel presente articolo.

Art. 12

Collaborazione con il centro di servizio per il volontariato

1. Nel rispetto delle disposizioni generali in materia di trasparenza, la Provincia può, tramite accordi e convenzioni, affidare al centro di servizio per il volontariato accreditato per l'Alto Adige l'erogazione di attività e servizi per la promozione delle associazioni e degli enti iscritti nell'elenco provinciale di cui all'articolo 2, e in particolare:

- a) gestione ed erogazione di servizi tecnici, formativi ed informativi;
- b) sviluppo di partenariato nonché monitoraggio e supporto tecnico per progetti finanziati con fondi pubblici;
- c) promozione di una cultura della solidarietà e della cittadinanza attiva in Alto Adige;
- d) formazione, consulenza ed erogazione di altri servizi;
- e) raccolta, analisi e diffusione di informazioni e dati sul volontariato e sull'utilità sociale in Alto Adige, anche in collaborazione con la pubblica

Zusammenarbeit mit der öffentlichen Verwaltung,

- f) Planung und Umsetzung von Maßnahmen zur Förderung der freiwilligen Dienste, darunter auch Ausbildungstätigkeiten zugunsten der freiwilligen Sozial- und Zivildienstleistenden.
- g) Organisation und Förderung – auch in Zusammenarbeit mit akkreditierten Körperschaften – von Verfahren zur Zertifizierung von Kompetenzen, die bei der Ausführung ehrenamtlicher Tätigkeiten oder Projekte bei Körperschaften des Dritten Sektors, die im Landesverzeichnis eingetragen sind, erworben wurden.

2. Für die Erbringung der Tätigkeiten und Dienstleistungen laut Absatz 1 kann das Land zusätzliche Finanzmittel aus dem Landeshaushalt sowie Sachleistungen bereitstellen.

Art. 13

Eintragungen von Rechts wegen und Eintragungen aufgrund festgestellter Gleichwertigkeit

1. Körperschaften des Dritten Sektors mit Rechtssitz in der Provinz Bozen, die im staatlichen Einheitsregister eingetragen sind, werden von Rechts wegen in das Landesverzeichnis laut Artikel 2 eingetragen.

2. Die Eintragung von Rechts wegen der Körperschaften des Dritten Sektors gemäß Absatz 1 ist ab dem Zeitpunkt der Eintragung in das staatliche Einheitsregister wirksam und endet mit der Streichung aus dem Einheitsregister, vorbehaltlich der Bestimmung von Artikel 7 Absatz 4. Die von Rechts wegen eingetragenen Körperschaften des Dritten Sektors unterliegen nicht den Verpflichtungen dieses Gesetzes.

3. Mit Dekret der für das Ehrenamt zuständigen Führungskraft auf Abteilungsebene werden jene Fälle festgelegt, in welchen Körperschaften mit Rechtssitz in der Provinz Bozen, die ohne Gewinnabsicht ausschließlich oder vorwiegend Tätigkeiten von allgemeinem Interesse auf dem Landesgebiet ausüben und in anderen öffentlichen Registern eingetragen sind, von Amts wegen in das Landesverzeichnis laut Artikel 2 eingetragen werden. Die Voraussetzungen für die Eintragung in die genannten öffentlichen Register, die dafür vorgesehenen Verpflichtungen und Kontrollen müssen mindestens gleichwertig mit jenen

amministrazione;

- f) progettazione e attuazione di misure di promozione dei servizi volontari, comprese le attività di formazione a favore di coloro che prestano servizio sociale e civile volontario.
- g) organizzazione e promozione, anche in collaborazione con enti accreditati, di percorsi di certificazione delle competenze acquisite nello svolgimento di attività o percorsi di volontariato in enti del Terzo settore iscritti all'elenco provinciale.

2. Per l'erogazione delle attività e dei servizi di cui al comma 1, la Provincia può stanziare risorse finanziarie aggiuntive nel bilancio provinciale, nonché fornire prestazioni in natura.

Art. 13

Iscrizioni di diritto e iscrizioni previo accertamento dell'equivalenza

1. Sono iscritti di diritto nell'elenco provinciale di cui all'articolo 2 gli enti del Terzo settore con sede legale in provincia di Bolzano iscritti nel Registro unico nazionale.

2. L'iscrizione di diritto degli enti del Terzo settore di cui al comma 1 è efficace dall'iscrizione nel Registro unico nazionale e termina con la cancellazione dallo stesso Registro unico, salvo quanto previsto nell'articolo 7, comma 4. Gli enti del Terzo settore iscritti di diritto non soggiacciono agli obblighi previsti dalla presente legge.

3. Con decreto del o della dirigente di ripartizione competente in materia di volontariato sono determinati i casi in cui sono iscritti d'ufficio nell'elenco provinciale di cui all'articolo 2 gli enti con sede legale in provincia di Bolzano che, senza scopo di lucro, svolgono esclusivamente o prevalentemente attività di interesse generale sul territorio provinciale e risultano iscritti presso altri registri pubblici. I requisiti per l'iscrizione nei predetti registri pubblici, gli obblighi e i controlli previsti devono essere almeno equivalenti a quelli stabiliti per l'elenco provinciale.

sein, die für das Landesverzeichnis gelten.

4. Für die gemäß Absatz 3 eingetragenen Körperschaften gelten die Verpflichtungen dieses Gesetzes als erfüllt, wenn die für die entsprechenden Register erforderlichen Verpflichtungen eingehalten wurden.

5. Die Streichung aus dem Landesverzeichnis der gemäß Absatz 3 eingetragenen Körperschaften erfolgt von Rechts wegen, wenn die Körperschaften aus dem als gleichwertig festgestellten Register gestrichen werden, der Rechtssitz außerhalb der Provinz Bozen verlegt wird oder wenn mit Dekret der zuständigen Führungskraft auf Abteilungsebene festgestellt wird, dass die vorgesehenen Verpflichtungen oder Kontrollen nicht mehr gleichwertig mit jenen sind, die für das Landesverzeichnis laut Artikel 2 vorgesehen sind.

6. Die Verfahren für die Eintragung und für die Streichung laut den Absätzen 3, 4 und 5 sowie für die Durchführung der Kontrollen werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

3. ABSCHNITT STAATLICHES EINHEITSREGISTER DES DRITTEN SEKTORS

Art. 14

*Verwendung der Bezeichnungen und Akronyme
in deutscher Sprache*

1. Im Sinne von Artikel 100 Absatz 2 des Kodex des Dritten Sektors werden die Bezeichnungen in deutscher Sprache der vom Kodex des Dritten Sektors vorgesehenen Sektionen des staatlichen Einheitsregisters des Dritten Sektors und die diesbezüglichen Akronyme folgendermaßen festgelegt:

- a) „Körperschaft des Dritten Sektors“ entspricht „ente del Terzo settore“; das Akronym „KDS“ in deutscher Sprache entspricht dem Akronym „ETS“ in italienischer Sprache,
- b) „Ehrenamtliche Organisation“ entspricht „organizzazione di volontariato“; das Akronym „EO“ in deutscher Sprache entspricht dem Akronym „ODV“ in italienischer Sprache,
- c) „Verein zur Förderung des Gemeinwesens“ entspricht „associazione di promozione sociale“; das Akronym „VFG“ in deutscher Sprache entspricht dem Akronym „APS“ in italienischer Sprache,

4. Con riguardo agli enti iscritti ai sensi del comma 3, gli obblighi della presente legge si ritengono assolti qualora siano stati adempiuti gli obblighi necessari previsti dai rispettivi registri.

5. La cancellazione dall'elenco provinciale degli enti iscritti ai sensi del comma 3 avviene di diritto qualora gli enti siano cancellati dal registro accertato come equivalente, la sede legale sia trasferita al di fuori della provincia di Bolzano o qualora con decreto del o della dirigente di ripartizione competente sia accertato che gli obblighi o i controlli non siano più equivalenti a quelli previsti per l'elenco provinciale di cui all'articolo 2.

6. Il procedimento amministrativo per l'iscrizione e la cancellazione di cui ai commi 3, 4 e 5 nonché per l'esecuzione dei controlli si disciplina con regolamento di esecuzione.

CAPO III REGISTRO UNICO NAZIONALE DEL TERZO SETTORE

Art. 14

Uso di termini e acronimi in lingua tedesca

1. Ai sensi dell'articolo 100, comma 2, del Codice del Terzo settore, sono stabiliti i seguenti termini in lingua tedesca, con i relativi acronimi, per le sezioni del Registro unico nazionale del Terzo settore previste dal Codice del Terzo settore:

- a) „Körperschaft des Dritten Sektors“ corrisponde a „ente del Terzo settore“; l'acronimo „KDS“ in lingua tedesca corrisponde all'acronimo „ETS“ in lingua italiana;
- b) „Ehrenamtliche Organisation“ corrisponde a „organizzazione di volontariato“; l'acronimo „EO“ in lingua tedesca corrisponde all'acronimo „ODV“ in lingua italiana;
- c) „Verein zur Förderung des Gemeinwesens“ corrisponde a „associazione di promozione sociale“; l'acronimo „VFG“ in lingua tedesca corrisponde all'acronimo „APS“ in lingua italiana;

- d) „philanthropische Körperschaft“ entspricht „ente filantropico“;
- e) „Sozialunternehmen“ entspricht „impresa sociale“;
- f) „Sozialgenossenschaft“ entspricht „cooperativa sociale“;
- g) „Vereinsnetzwerk“ entspricht „rete associativa“;
- h) „Gesellschaft zur wechselseitigen Unterstützung“ entspricht „società di mutuo soccorso“;
- i) „andere Körperschaft des Dritten Sektors“ entspricht „altro ente del Terzo settore“.

Art. 15

Landesbüro des staatlichen Einheitsregisters des Dritten Sektors

1. Mit der Durchführungsverordnung über die Verwaltungsstruktur des Landes wird, unter Beachtung des im Sinne von Artikel 53 Absatz 1 des Kodex des Dritten Sektors erlassenen Dekrets des Ministers für Arbeit und Sozialpolitik, die Organisationseinheit des Landes festgelegt, die als Landesbüro des staatlichen Einheitsregisters des Dritten Sektors jene Zuständigkeiten wahrnimmt, die sich aus der Führung des genannten Registers ergeben.

Art. 16

Zuständigkeiten des Landesbüros des staatlichen Einheitsregisters des Dritten Sektors

1. Das Landesbüro des staatlichen Einheitsregisters des Dritten Sektors nimmt die vom Kodex des Dritten Sektors samt entsprechenden Durchführungsmaßnahmen vorgesehenen Zuständigkeiten wahr.

2. Die Eintragungen der Körperschaften des Dritten Sektors in das staatliche Einheitsregister des Dritten Sektors sowie die Streichungen und etwaige Änderungen, für die eine ausdrückliche Verwaltungsmaßnahme notwendig ist, erfolgen mit Dekret der auf Abteilungsebene zuständigen Führungskraft.

3. Die auf Abteilungsebene zuständige Führungskraft bestimmt die Zuständigkeiten und Aufgaben des Personals des Landesbüros laut diesem Artikel unter Beachtung des Dekrets des Ministers für Arbeit und Sozialpolitik laut Artikel 53

- d) „philanthropische Körperschaft“ corrisponde a „ente filantropico“;
- e) „Sozialunternehmen“ corrisponde a „impresa sociale“;
- f) „Sozialgenossenschaft“ corrisponde a „cooperativa sociale“;
- g) „Vereinsnetzwerk“ corrisponde a „rete associativa“;
- h) „Gesellschaft zur wechselseitigen Unterstützung“ corrisponde a „società di mutuo soccorso“;
- i) „andere Körperschaft des Dritten Sektors“ corrisponde a „altro ente del Terzo settore“.

Art. 15

Ufficio provinciale del Registro unico nazionale del Terzo settore

1. Con il regolamento di esecuzione relativo alla struttura amministrativa della Provincia e nel rispetto del decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali emanato ai sensi dell'articolo 53, comma 1, del Codice del Terzo settore, è determinata la struttura organizzativa provinciale deputata a svolgere, quale Ufficio provinciale del Registro unico nazionale del Terzo settore, le competenze derivanti dalla gestione del Registro stesso.

Art. 16

Competenze dell'Ufficio provinciale del Registro unico nazionale del Terzo settore

1. L'Ufficio provinciale del Registro unico nazionale del Terzo settore svolge le competenze previste dal Codice del Terzo settore e dai relativi provvedimenti attuativi.

2. L'iscrizione degli enti del Terzo settore nel Registro unico nazionale del Terzo settore, la cancellazione e le eventuali variazioni che richiedono un provvedimento espresso avvengono con decreto del o della dirigente competente a livello di ripartizione.

3. Il o la dirigente competente a livello di ripartizione determina le funzioni ed i compiti del personale dell'Ufficio provinciale di cui al presente articolo, nel rispetto del decreto del Ministro del Lavoro e delle politiche sociali di cui all'articolo 53,

Absatz 1 des Kodex des Dritten Sektors.

4. Die Landesregierung kann, unter Beachtung des Dekrets des Ministers für Arbeit und Sozialpolitik laut Artikel 53 Absatz 1 des Kodex des Dritten Sektors, einzelne Aufgaben des Landesbüros laut diesem Artikel jener Organisationseinheit des Landes übertragen, die für die Führung des Genossenschaftsregisters des Landes zuständig ist, soweit Körperschaften betroffen sind, welche in die Sektion „Sozialunternehmen“ des staatlichen Einheitsregisters eingetragen sind.

4. ABSCHNITT SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 17 *Übergangsbestimmungen*

1. Die vor der Inbetriebnahme des Landesverzeichnisses im staatlichen Einheitsregister eingetragenen Körperschaften sind mit Wirksamkeit ab dem Zeitpunkt der Inbetriebnahme desselben in das Landesverzeichnis eingetragen.

2. Bis zum Inkrafttreten der Durchführungsverordnung ist die Frist laut Artikel 7 Absatz 5 ausgesetzt.

3. Die Bestimmungen gemäß Artikel 10 Absatz 2 gelten für die Steuerzeiträume ab 1. Jänner 2026.

4. Die Bestimmungen gemäß Artikel 10 Absatz 3 gelten für die beim öffentlichen Kraftfahrzeugregister ab dem 1. Jänner 2026 eingereichten Formalitäten.

Art. 18 *Aufhebung*

1. Das Landesgesetz vom 1. Juli 1993, Nr. 11, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

Art. 19 *Finanzbestimmungen*

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut den Artikeln 8 und 10 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung

comma 1, del Codice del Terzo settore.

4. Nel rispetto del decreto del Ministro del Lavoro e delle politiche sociali di cui all'articolo 53, comma 1, del Codice del Terzo settore, la Giunta provinciale può conferire singole funzioni dell'Ufficio provinciale di cui al presente articolo alla struttura organizzativa provinciale competente per la gestione del Registro provinciale degli enti cooperativi, limitatamente agli enti iscritti nella sezione "Imprese sociali" del Registro unico nazionale.

CAPO IV DISPOSIZIONI FINALI

Art. 17 *Disposizioni transitorie*

1. Gli enti iscritti nel Registro unico nazionale prima dell'operatività dell'elenco provinciale sono iscritti nell'elenco provinciale con efficacia a partire dal momento in cui esso diventa operativo.

2. Fino all'entrata in vigore del regolamento di esecuzione, il termine di cui all'articolo 7, comma 5, è sospeso.

3. Le disposizioni di cui all'articolo 10, comma 2, si applicano ai periodi tributari decorrenti dal 1° gennaio 2026.

4. Le disposizioni di cui all'articolo 10, comma 3, si applicano alle formalità presentate al Pubblico Registro Automobilistico dal 1° gennaio 2026.

Art. 18 *Abrogazione*

1. La legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, e successive modifiche, è abrogata.

Art. 19 *Disposizioni finanziarie*

1. Salvo quanto previsto agli articoli 8 e 10, all'attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque,

verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushalts.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 20
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 08. Juli 2025

senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 20
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Bolzano, 08 luglio 2025

DER LANDESHAUPTMANN | IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
Dr. Arno Kompatscher